

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 30 novembre – 8 décembre 2019
EUCARISTIC CELEBRATIONS from November 30 – December 8, 2019

Samedi / Saturday – 30

17h00 / 5:00 p.m. - Hercule Raymond / Louise Lallemand

Dimanche / Sunday – 1

1^{er} dimanche de l'Avent / 1st Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Jacqueline Roy (23^e anniv.) / sa fille Stéphanie Robitaille
 - Marcus Amemado / Jean-Antoine
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / leur fils Georges
 - Ronald Cormier (4^e anniv.) / Denise, Yvan et famille
 - Aubin Niankan Kouassi / Ecloé

12h00 / 12:00 p.m. - Deceased members of the Funtek-Fabian family /
The Funtek family
 - Jacques Thibert / Friends
 - Intentions of Archbishop Terrence Prendergast /
Spiritual Motherhood of Priests Apostolate
 - Lucien Fournier / Joe Griffin and Paulette Lebrun
 - Merissa Callahan (1st anniv.) / Wayne and Shelley
 - Alexandra Bélanger et Bernadette Bédard /
Nicole et Michel Drapeau

17h00 / 5:00 p.m. - Maureen Whitfield / Her family

19h30 / 7:30 p.m.

Lundi / Monday – 2

12h15 / 12:15 p.m. - Marcus Amemado / His son Jean-Antoine
 17h00 / 5:00 p.m. - Parents défunts des familles Guertin-Bergeron

Mardi / Tuesday – 3

Saint François Xavier / Saint Francis Xavier

12h15 / 12:15 a.m. - Marcus Amemado / His son Jean-Antoine
 17h00 / 5:00 p.m. - Fleur-Ange Cormier / parents et amis

Mercredi / Wednesday – 4

12h15 / 12:15 p.m. - Marcus Amemado / His son Jean-Antoine
 17h00 / 5:00 p.m. - Gaston Toutsop / Aimé Keng

Jeudi / Thursday – 5

12h15 / 12:15 p.m. - Marcus Amemado / His son Jean-Antoine
 17h00 / 5:00 p.m. - Les âmes du Purgatoire, en remerciements au Sacré-Coeur,
 Sainte-Anne et l'Esprit-Saint / Judette, Marie et Cy

Vendredi / Friday – 6

12h15 / 12:15 p.m. - Marcus Amemado / His son Jean-Antoine
 17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de Manuel, Katie et Paulo / Juan Larrabure

Samedi / Saturday – 7

17h00 / 5:00 p.m. - Marcus Amemado / son fils Jean-Antoine

Dimanche / Sunday – 8

2^e dimanche de l'Avent / 2nd Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Dominique Trudel / Grand'maman
 - Jacques et Adrienne Ouiment / la famille Raymond Guay
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / leur fils Georges
 - Louise Darling / Pauline Trudel
 - Théodore et Jeanne Callahan / Paul et Roger Dupuis
 - Membres défunts de la famille Lavergne / la famille
 - Peter Beninger / Camille
 - Gilberte Lacrois-Charon / Camille Charron

12h00 / 12:00 p.m. - Marcus Amemado / His son Jean-Antoine
 - Intentions of Nunzio Luigi Bonazzi /
Spiritual Motherhood of Priests Apostolate
 - Michael Nittoli / Joe Griffin and Paulette Lebrun

17h00 / 5:00 p.m. - Thérèse et Aurèle Beauchamp / la famille
 19h30 / 7:30 p.m. - Maureen Whitfield / Her family

| 23-24 novembre 2019 / November 23-24, 2019 | |
|---|--------------------|
| Offrandes / Offerings | Revenus / Revenue |
| Offrandes du dimanche / Sunday offerings | \$ 7,189.00 |
| Dépôts directs / Direct deposits | \$ 627.25 |
| Autres revenus / Other revenue | \$ 4,656.00 |
| Restauration de l'orgue / Organ refurbishment | \$ 20.00 |
| Mission chez nous / Catholic Missions in Canada | \$ 980.00 |
| Total | \$13,472.25 |

1^{er} DIMANCHE DE L'AVENT (1 DECEMBRE 2019)

Cathédrale Notre-Dame

Adoration

Nous invitons des personnes à venir assurer une présence auprès du Saint-Sacrement le **vendredi 6 décembre** après la messe de 12h15 jusqu'à la messe de 17h. Vous pouvez être présent pour 30 minutes, pour une heure. Laissez votre nom à Marie-Andrée ou à Jacques à la sacristie qui sont à préparer un horaire.

Journée de confession

Pour nous aider à nous préparer spirituellement pour Noël, nous prévoyons une journée de confession le samedi **7 décembre de 10h à 16h**. Un prêtre sera disponible pour les réconciliations dans le confessionnal à l'entrée de l'église. C'est une occasion «sans rendez-vous» de venir à tout moment pendant ces heures pour une confession privée et individuelle. Nous allons tous être occupés à compléter nos préparatifs de Noël, mais nous ne devrions pas oublier de nous préparer nous-mêmes. S'il vous plaît, envisager de profiter de cette opportunité. C'est un excellent moyen de vous préparer à célébrer le miracle de Noël!

Chevaliers de Colomb du Conseil de la cathédrale Notre-Dame - Paniers de Noël :

Les Chevaliers recueillent de la nourriture non périssable et dons en argent comptant pour des épicerie afin d'aider les personnes de notre communauté qui sont dans le besoin, et ce, jusqu'au **15 décembre**.

De délicieux gâteaux aux fruits faits par les moines Cisterciens

Les gâteaux sont maintenant disponibles au bureau. Le produit de cette vente servira à aider le travail pro-vie à Ottawa.

Concert de Noël de l'Union européenne

Pour célébrer les fêtes à la manière européenne, la délégation de la Commission européenne et les Missions diplomatiques des États membres de l'Union européenne au Canada vous invitent à un concert de Noël le vendredi **6 décembre à 19h30**. Les portes ouvriront dès 18h30. Contribution volontaire. Info: 613-241-7496.

Les Artisans chrétiens de la Terre Sainte

Le **8 décembre**, nous accueillerons l'organisme "*Artisans chrétiens de la Terre Sainte*". Après toutes les messes, cet organisme vous présentera plusieurs articles religieux en bois d'olivier faits à la main et offrira une brève présentation sur sa mission dans la salle paroissiale. Info: www.TerreSainte.ca

Concert de Noël de la Cathédrale

Célébrons en chœur avec les chorales de la cathédrale Notre-Dame le **dimanche 15 décembre à 14h30**. Jeunes et moins jeunes, parents et amis, tous ensemble, manifestons notre joie à accueillir Jésus qui vient parmi nous. Contribution volontaire. La réception de Noël de l'Archevêque suivra dans la salle paroissiale. Info: 613-241-7496.

Enveloppes pour la quête

Les boîtes d'enveloppes pour 2020 sont à l'entrée principale de l'église. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2020, veuillez remplir le formulaire disponible à l'entrée. Pour vos dons de 2019, veuillez utiliser vos enveloppes de 2019 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

Reçus pour fins d'impôts

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu 2019 est le **25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2020. Nous vous remercions pour votre grande générosité.

✠ L'Église diocésaine ✠ Voir www.catholiqueottawa.ca

Préparation au mariage

Le Centre de services à la famille offre des sessions du **24 au 26 avril 2020; et du 5 au 7 juin 2020**. Renseignements et inscription: 613-565-5166; info@csfamille.ca; <http://www.csfamille.ca/>. Rappelons que les fiancés sont priés de rencontrer le pasteur de leur paroisse avant de s'inscrire à une session de préparation au mariage.

1ST SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 1, 2019)

Notre Dame Cathedral

Adoration

We are inviting all available persons to come assure a continued presence before the Blessed Sacrament on **Friday, December 6** after the 12:15 Mass up to the 5 pm Mass. You can be here for 30 minutes, one hour. If you are interested, please give your name to Marie-Andrée or Jacques in the Sacristy. They are preparing a schedule.

Advent Reconciliation Opportunity

To help prepare spiritually for Christmas, we have scheduled a Day of Confessions on Saturday, **December 07 from 10 am until 4 pm**. There will be a priest available for Reconciliations in the Confessional at the entrance of the Church. It's a 'drop-in' opportunity to come anytime during these hours for a private, individual Confession. We will all be busy making our Christmas preparations, but we shouldn't forget about prepaying ourselves too. Please consider taking advantage of this opportunity. It's a great way to help prepare to celebrate the Miracle of Christmas!

The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council - Christmas Hampers:

The Knights of Columbus are collecting non-perishable food items and cash donations for the needy people of our community until **December 15**.

Handicrafts Made by Holy Land Christians

December 8, we will be welcoming the group '*Christian Artisans from the Holy Land*'.

After each mass, they will be selling many handmade religious items made of olive wood and making a presentation on their mission in the parish hall. Info: www.TerreSainte.ca

Gourmet Fruitcakes, made by the Cistercian Monks sold by Campaign Life Coalition

Cakes are now on sale at the office. Proceeds go to help pro-life work in Ottawa on behalf of the Campaign Life Coalition.

Young Adult Group

Young Adults (18-30) are invited to a meeting on **December 1st** in the Parish Hall at **6 pm** to discuss forming a Young Adult Group. If you interested in exploring this possibility, please join us!

European Union Christmas Concert

To celebrate the holidays in European style, the European Commission delegation and the Diplomatic Missions of the Member States of the European Union invite you to attend a Christmas Concert featuring European Christmas carols and songs. The concert will be held on **Friday, December 6 at 7:30 p.m.** Doors will open at 6:30 p.m. Admission is by free will offering. Info: 613-241-7496.

Cathedral's Christmas Concert

The choirs of Notre Dame Cathedral will present a Choral Celebration on **Sunday, December 15 at 2:30 p.m.** Young and old, friends and family, all come together to sing our joy at welcoming Jesus into our world. Free will offering. The Archbishop's Christmas reception will follow in the parish hall. Info: 613-241-7496.

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2019-2020 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the first Sunday of Advent.

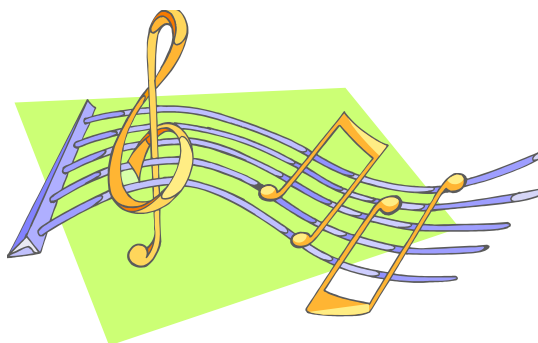
Collection Envelopes

Envelope boxes for 2020 are at the church entrance. Forms to request envelopes for 2020 are available at the main entrance of the church. For your 2019 donations, please use your 2019 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

Receipts for Income Tax Purposes

December 25th is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2019 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2020 receipts. We thank you for your generosity.

Diocesan Church ✠ See www.CatholicOttawa.ca



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
 Chantons les louanges du Seigneur – le 30 novembre 2019 à 17h00 et
 le 1 décembre 2019 à 9h00

Hymns of Praise – November 30, 2019 at 5:00 p.m. and
 December 1, 2019 at 9:00 a.m.

Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
 Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
 enfants / Women's Choir, Children's Choir)
 Organiste / Organist: Barbara Hallam-Price

| | | |
|---|---|--|
| Prélude: | <i>Wachet auf, ruft uns die Stimme</i> | <i>J.S. Bach</i> |
| Chant d'entrée / Processional Hymn: | <i>Awake, Awake; Fling off the Night</i> | <i>CBW 304</i> |
| Rite pénitentiel / Penitential Rite | | <i>M.G.</i> |
| Psaume Responsorial Psalm: | | <i>M.G.</i> |
| Dans la joie, nous irons à la maison du Seigneur. | | |
| Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation: | <i>Byzantine Alleluia</i> | <i>traditional</i> |
| Prière universelle / Prayers of the Faithful: | | |
| Maranatha, viens, Seigneur Jésus / Maranatha, come, Lord Jesus, come! | | |
| Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts: | <i>O viens, Sagesse éternelle</i> | <i>Mus: air Breton Texte: J. Servel</i> |
| Sanctus: | | <i>DMV 241</i> |
| Anamnesis: | | <i>Harm: J. Bonfils</i> |
| Amen: | | <i>M.G.</i> |
| Agnus Dei: | | <i>DMV 295</i> |
| Communion: | <i>Bread of Life</i> | <i>CBW 395</i> |
| Méditation / Meditation: | <i>Ad te levavi</i> | <i>F. Debons</i> |
| Postlude | <i>Fugue in a minor</i> | <i>BWV 543</i> |

Chantons les louanges du Seigneur
 1 décembre 2019, Dimanche 10h30 et 17h00
 Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
 Organiste: Barbara Hallam-Price

| | | |
|--------------------------|---|-------------------------|
| Prélude: | <i>Wachet auf, ruft uns die Stimme</i> | <i>J.S. Bach</i> |
| Chant d'entrée: | <i>Dieu parmi les hommes</i> | <i>DMV 366</i> |
| Rite pénitentiel: | | <i>M.G.</i> |

| | | |
|---|----------------------------------|----------------------------|
| <i>Psaume responsorial:</i> | | <i>M.G.</i> |
| Dans la joie, nous irons à la maison du Seigneur. | | |
| <i>Acclamation à l'Évangile:</i> | <i>Alleluia Byzantin</i> | |
| <i>Prière universelle:</i> | Maranatha, viens, Seigneur Jésus | <i>M.G.</i> |
| <i>Présentation des offrandes:</i> | | |
| <i>Ad Te Levavi Oculos Meos (10h30)</i> | | <i>A. Gosswin</i> |
| Vers toi, je lève mes yeux, toi qui vis dans les cieux. | | |
| <i>Toi qui viens pour tout sauver (17h)</i> | | <i>DMV 374</i> |
| <i>Acclamations eucharistiques</i> | | <i>M.G.</i> |
| <i>Saint, Saint, Saint</i> | | <i>DMV 241</i> |
| <i>Agneau de Dieu</i> | | <i>DMV 301</i> |
| <i>Communion:</i> | <i>Le Seigneur vient</i> | <i>DMV 301</i> |
| <i>Méditation:</i> | <i>Jerusalem Surge</i> | <i>B. Pesentius</i> |
| Jérusalem, le salut viendra rapidement. | | |
| <i>Postlude</i> | <i>Fugue in a minor</i> | <i>BWV 543</i> |

| |
|---|
| <p style="text-align: center;"> Hymns of Praise December 1, 2019 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m. Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245 Organist: Barbara Hallam-Price </p> |
|---|

| | | |
|---|---|----------------------------|
| <i>Prélude:</i> | <i>Wachet auf, ruft uns die Stimme</i> | <i>J.S. Bach</i> |
| <i>Processional Hymn:</i> | <i>Wake, Awake and Sleep No Longer</i> | <i>J.S. Bach</i> |
| Wake, O wake, and sleep no longer, for he who calls you is no stranger: awake, God's own Jerusalem! Hear, the midnight bells are chiming the signal for his royal coming. Let voice to voice announce his name! We feel his footsteps near, the Bridegroom at the door – alleluia! The lamps will shine with light divine as Christ the Savior comes to reign. Zion hears the sound of singing; our hearts are thrilled with sudden longing: She stirs, and wakes, and stands prepared. Christ, her friend, and Lord, and lover, her star and sun and strong redeemer at last his mighty voice is heard! The Son of God has come to make with us his home: sing hosanna! The fight is won, the feast begun; we fix our eyes on Christ alone. | | |
| <i>Penitential Rite:</i> | | <i>M.G.</i> |
| <i>Responsorial Psalm:</i> | | <i>CBW 17</i> |
| I rejoiced when I heard them say: let us go to the house of the Lord. | | |
| <i>Gospel Acclamation:</i> | <i>Byzantine Alleluia</i> | |
| <i>Presentation of the Gifts:</i> | | |
| <i>Ad Te Levavi Oculos Meos (Noon Mass)</i> | | <i>A. Gosswin</i> |
| To you I lift up my eyes, you who dwell high in heaven. | | |
| <i>The Advent of Our God (7:30 p.m. Mass)</i> | | <i>CBW 315</i> |
| <i>Eucharistic Acclamations:</i> | | <i>M.G.</i> |
| <i>Sanctus</i> | | <i>CBW 299 D</i> |
| <i>Communion:</i> | <i>Psalm 25</i> | <i>M.G.</i> |
| To you, O Lord, I lift my soul, to you, I lift my soul. | | |
| <i>Meditation:</i> | <i>Jerusalem Surge</i> | <i>B. Pesentius</i> |
| Jerusalem, salvation is at hand. | | |
| <i>Recessional:</i> | <i>Awake, Awake: Fling Off the Night</i> | <i>CBW 304</i> |
| <i>Postlude</i> | <i>Fugue in a minor</i> | <i>BWV 543</i> |